華語小學堂 Chinese Wonderland

第二課 稱謂(一) — 兄弟姊妹

英語中的稱謂名稱比華語要少得多。英語的親屬稱謂只區別男性、女性,如:"brother",不論是哥哥或弟弟,都共用這個詞,而"sister"既可以是姐姐也可以是妹妹,簡單又籠統。但華語中「兄、弟、姐、妹」卻將關係分得一清二楚。甚至,還會另外用「伯、仲、叔、季」來表示排行。伯代表排行第一,仲代表排行第二,以此類推。

其他像英文中的"nephew"和"niece"也同樣只分性別不分甥侄,而"cousin"一詞更是不分堂、表和性別,不像華語中的表哥、表弟、表姐和表妹,既可分別出性別,且能表示年齡大小,區分得非常嚴格。

資料來源:

1.韓靜(2008), 〈從稱呼語中看中西文化的差異及衝突〉。

相關圖片:

1.中文親屬關係表

